



NEWSLETTER

WINTERSEMESTER 2020/21

NR. 8

Did you know...?

- We now offer courses in [12 languages!](#)
- Nächstes Semester bietet das FSZ erstmals den Kurs "[L'italiano tra studio e lavoro](#)" an!
- Vous avez entendu parler des cours Tü-VIPP? Pour plus d'informations, allez à la page 2 ou consultez le site d'[international office!](#)

A chat with ...

Karen Riechert, die neue FSZ Leitung!

Hallo Karen, du bist seit Mitte-Juni unsere neue FSZ Leitung. Kannst du uns kurz sagen, woher du kommst und was du bis jetzt gemacht hast?



Karen Riechert Foto: Leroy

Bien sûr ! Ça peut paraître comme une surprise, mais je suis en fait originaire de la région et j'ai également étudié à Tübingen. Cependant, je suis allée à l'étranger trois fois pendant mes études, à Grenoble, à Cork, puis à Paris pour ma thèse de maîtrise sur l'histoire des droits de l'homme. Plus tard, je suis allée aux États-Unis pour une année de recherche, puis je suis retournée en Allemagne pour deux années, et maintenant, après presque 20 ans à Washington D.C., je suis revenue à Tübingen. Là, j'ai travaillé au Ministère des Affaires Étrangères comme Instructional Designer et formateur. Et aussi comme professeure de langue allemande pour l'Université Johns Hopkins et le Goethe Institut.

Welche Rolle spielt für Dich das Erlernen einer Sprache?

Sprachenlernen ist für mich der Schlüssel, um andere Kulturen und ihre Menschen zu verstehen und selbst dabei geistig beweglich zu bleiben. Als ich vor vielen Jahren an einem größeren Übersetzungsprojekt zur Geschichte des Kalten Krieges mitgearbeitet habe, bei dem Dokumente aus vielen Ländern beiderseits des Eisernen Vorhangs ins Englische übersetzt wurden und ich kurz vor meiner

zweiten Reise nach China stand, habe ich beschlossen auch die Sprache zu lernen, um nicht nur auf Englisch kommunizieren zu müssen. Im Moment bin ich Anfängerin in Tibetisch. Es ist unglaublich schwer und ich bin nicht sehr talentiert für die Klicklaute, aber es ist absolut faszinierend. Ach so, und gerade nehme ich auch an unserem neuen B2-Beschäftigtenkurs für Französisch hier am FSZ teil.

Wir wissen, dass du in den USA gelebt hast. Wie lehrt man dort die Fremdsprachen? Was ist für dich wichtig?

As in many other areas the US has the most excellent institutions, at the same time, many schools or colleges lack basic resources. About 15 years ago, the 'No Child Left Behind Policy' prioritized English and math skills, so the arts and foreign languages were often left behind in K-12 public schools. But where they had the resources you could see an early openness for the use of digital tools for teaching, a focus on proficiency, task-based instruction and immersive learning. Personally, it has been most important to me as an instructor to keep the proficiency goals in mind at all times rather than preparing for achievement tests, like grammar or vocabulary.

Was möchtest du uns Lehrenden und Studenten als Motto fürs Lernen mitgeben?

Den Spaß beim Sprachenlernen – und Lehren nicht vergessen. Sprache kommt von sprechen, also versucht auch und gerade in Zeiten von Corona die Gelegenheiten zu maximieren, die Sprache in authentischen Situationen in der Klasse und außerhalb zu benutzen. Und: Man braucht nicht perfekt zu sein, um erfolgreich zu kommunizieren! Aber kommunizieren muss man!



Our Answer to Corona: Think Globally!

At the International Office a number of heads gathered to discuss what they could offer all the grounded exchange students, who were unable to attend the University of Tübingen in 2020. Sheer enthusiasm moved mountains to make this program possible on unusually short notice. From this a program was developed: TÜ-VIPP—Tübingen Virtual International Pre-Package (for VIPs). It consisted of a number of online German, English and cultural courses. Amongst others, the FSZ offered a C1 course entitled: 'Think Globally!' in which participants from four continents were invited to discuss global issues and reflect on intercultural contexts. We met all together to raise awareness, share ideas, debate and present on topics of our choice. Unique to this advanced course was the small group work called Tridems in which they met independently outside class.

In one participant's own words...

*"We had a nice and open exchange. The exchange made me realize again that in my opinion we Germans do not have a strong German identity. In the sense that we do not identify strongly as Germans, I think we see ourselves quite independently. I also think about the productivity in different cultures, because for me productivity is quite important while in the South African culture it is not that important. At our second meeting we talked a lot about the presentation. It was a very productive meeting, and we had great ideas. The exchange was lively and friendly. We created a map with ideas and tried to create a timeline. Everyone contributed with different ideas and different perspectives. So, for me this was a very productive meeting and I look forward to our next meeting. Our third tridem meeting was really interesting. We again talked about different aspects of gender inequality and how women are treated and seen. Here we had an exchange about respect. It was very interesting to get to know the South African culture and how gender inequality is present in the life of our tridem partners. We later switched to the discussion for Tuesday and here Imaan gave us some interesting insights into the Muslim religion and what is important to them." - **Nadine from Germany***

Read two further perspectives, Abby from the US and Latif Imaan from South Africa, on our [website!](#)

In effect this course is a great way to connect and travel without physically leaving your comfort zone! Of course we all hope we will have the chance to meet in person in the coming year in Tübingen.

This course will be offered again in the Summer Semester—dates to be determined. About five slots will be available for students from Tübingen to take part. If you are working towards a C1 level or higher (> 85points on the C-Test) and interested in this course, please contact the instructor directly at: rachel.thoma@uni-tuebingen.de

TIP

Visit the [International Office](#) website to explore the current Tü-VIPP course program!



Novità italiane!

Dal semestre estivo 2020 il modulo *Beruf und Studium* offre la possibilità a livello UNiCert® III di frequentare i moduli parziali *L'Italia allo specchio* e *Lingua, cultura ed intercultura*.

Il senso civico degli italiani, le delicate problematiche ambientali del Paese, la mobilità studentesca e lavorativa, la migrazione, l'integrazione, l'inclusione sociale, l'intercultura, l'università, il lavoro, la musica, l'arte e la storia: questi sono solo alcuni dei temi che vengono trattati durante i nuovi corsi a livello C1.

Ilaria Sala, studentessa Erasmus e mediatrice linguistica nei corsi di livello C1, ha commentato così la sua partecipazione ai nuovi corsi d'italiano.

Nel corso del semestre mi accorsi di come il gesto di afferrare quella maniglia per aprire la porta di quell'aula – prima reale, poi virtuale – significasse essere disposti a intraprendere un viaggio verso l'Italia, essere disposti a viverla e soprattutto a riviverla con gli occhi curiosi dello straniero, di chi desidera appropriarsi della lingua e familiarizzare con tradizioni, rituali e ogni altra dimensione culturale che gli permetta di farne esperienza e di riconoscersi parte della comunità di individui che abitano l'Italia.

*Erri De Luca. Francesco Guccini. Cinema Paradiso.
Vigoleno. Montaione.
Migranti. La Terra Inquieta. Storie di vita.
Made in Italy. A tavola. Italiani.*

Questi contenuti (e altri ancora) diedero forma alle tappe del viaggio attraverso l'Italia a cui ho avuto la possibilità di partecipare. E ne sono felice. Personalmente, consiglio a qualunque studente interessato di "farsi avanti", di partire insieme alle insegnanti dei corsi di italiano e ai loro studenti.

Ringrazio di cuore Chiara e le belle persone che ho incontrato.



Corso: Dialogo interculturale

Foto: FSZ

TIP

Kennen Sie schon den neuen Kurs "L'italiano tra studio e lavoro"? Mehr Infos zum Kursprogramm für Italienisch finden Sie [hier](#).



Bild: DaF

Integramă de Crăciun

1. minge
2. clopoțel
3. sac
4. cadou
5. creioane
6. brad
7. cărți
8. reni
9. globulețe
10. sanie

Cuvânt cheie: MOȘ CRĂCIUN (Weihnachtsmann)

Soluție:



MERRY CHRISTMAS · CRĂCIUN FERICIT · BUON NATALE · FROHE WEIHNACHTEN

Universität Tübingen
Dezernat V – International Office
Abteilung 3 · Fremdsprachenzentrum
Wilhelmstraße 22 · 72074 Tübingen
Telefon +49 7071 29-77407
www.uni-tuebingen.de/fsz
E-Mail: fsz@uni-tuebingen.de

Wenn Sie unseren Newsletter abonnieren möchten, tragen Sie bitte Ihre Adresse auf dieser Seite ein: <https://www.uni-tuebingen.de/de/92262> oder schreiben Sie eine leere E-Mail an fsz-newsletter-join@listserv.uni-tuebingen.de. Unser Newsletter erscheint einmal pro Semester abwechselnd in den zwölf am FSZ angebotenen Sprachen.